

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 12 avril 2000, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "autorisant le Service bruxellois francophone des personnes handicapées de la Commission communautaire française à accéder aux informations du Registre national des personnes physiques", a donné le 17 mai 2000 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 12 april 2000 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "waarbij aan de Brusselse Franstalige dienst voor mindervaliden van de Franse Gemeenschapscommissie toegang wordt verleend tot de informatiegegevens van het Rijksregister van de natuurlijke personen", heeft op 17 mei 2000 het volgende advies gegeven :

Examen du projet

Préambule

Alinéas 2 à 5

Les textes mentionnés aux alinéas 3, 4 et 5, en projet, permettent de déterminer les missions dont est investi le Service bruxellois francophone des personnes handicapées de la Commission communautaire française. De ces missions découle l'habilitation implicite du Service bruxellois francophone précité, à connaître des informations du Registre national visées à l'article 1er en projet. Ces textes constituent, dès lors, une condition de légalité de l'arrêté en projet et doivent être visés sous forme de référents.

En revanche, le décret mentionné à l'alinéa 2, en projet, à savoir le décret II du Conseil de la Communauté française du 19 juillet 1993 attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française (1) ne constitue pas le fondement légal de l'arrêté en projet (2) et n'apparaît pas indispensable à la détermination des

(1) et non pas la Commission communautaire commune, comme indiqué au projet.

(2) La même observation a été formulée par la section de législation dans son avis n° L. 26.951/4 donné le 12 novembre 1997 sur un projet d'arrêté du Gouvernement wallon "relatif au tourisme social", devenu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 novembre 1997 portant exécution du décret du 6 mars 1997 relatif au tourisme social (Moniteur belge du 4 décembre 1997).

missions dont le Service bruxellois francophone des personnes handicapées de la Commission communautaire française est investi, puisque celles-ci sont précisées dans le décret du 4 mars 1999 relatif à l'intégration sociale et professionnelle des personnes handicapées. Cet alinéa doit, dès lors, être omis.

Alinéa 6

La loi du 11 décembre 1998 transposant la directive 95/46/CE du 24 octobre 1995 du Parlement européen et du Conseil relative à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données (1) n'est pas encore entrée en vigueur.

Dès lors, comme le Conseil d'Etat l'a déjà observé à plusieurs reprises, la référence à la modification apportée à l'article 5 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel ne devra être maintenue que si la loi précitée du 11 décembre 1998 venait à entrer en vigueur avant la signature de l'arrêté royal présentement examiné.

Par ailleurs, mieux vaut écrire :

"Considérant que la loi du 8 décembre 1992 ... trouve à s'appliquer;".

(1) Moniteur belge du 3 février 1999.

Observation finale

Le texte néerlandais du projet doit être rédigé en tenant compte des observations formulées dans la version néerlandaise, in fine, du présent avis.

Onderzoek van het ontwerp

Aanhef

Tweede tot vijfde lid

Aan de hand van de regelingen die vermeld worden in het ontworpen derde, vierde en vijfde lid kan worden nagegaan met welke taken de Brusselse Franstalige dienst voor mindervaliden van de Franse Gemeenschapscommissie belast is. Het belast zijn met die taken heeft tot gevolg dat de voormelde Brusselse Franstalige dienst impliciet gemachtigd is om kennis te nemen van de informatiegegevens van het Rijksregister waarnaar in het ontworpen artikel 1 verwezen wordt. Die regelingen vormen derhalve een voorwaarde van wettigheid van het ontworpen besluit en dienen dus te worden vermeld in de vorm van aanhefverwijzingen.

Het decreet dat vermeld wordt in het ontworpen tweede lid, namelijk het decreet II van de Raad van de Franse Gemeenschap van 19 juli 1993 tot toekenning van de uitoefening van sommige bevoegdheden van de Franse Gemeenschap aan het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie (1), vormt daarentegen niet de rechtsgrond van het ontworpen besluit (2) en lijkt niet onmisbaar om de taken te bepalen waarmee de Brusselse Franstalige dienst voor minder-

(1) en niet de "Commission communautaire commune", zoals in de Franse lezing van het ontwerp aangegeven wordt.

(2) De afdeling wetgeving heeft dezelfde opmerking gemaakt in haar op 12 november 1997 gegeven advies nr. L. 26.951/4 over een ontwerp van besluit van de Waalse Regering "betreffende het sociaal toerisme", dat het besluit van de Waalse Regering van 27 november 1997 tot uitvoering van het decreet van 6 maart 1997 betreffende het sociaal toerisme geworden is (Belgisch Staatsblad van 4 december 1997).

validen belast is, aangezien die taken gepreciseerd worden in het decreet van 4 maart 1999 betreffende de sociale integratie van de gehandicapten en hun inschakeling in het arbeidsproces. Dat lid dient derhalve te vervallen.

Zesde lid

De wet van 11 december 1998 tot omzetting van de richtlijn 95/46/EG van 24 oktober 1995 van het Europees Parlement en de Raad betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrij verkeer van die gegevens (1), is nog niet in werking getreden.

Hieruit volgt, zoals de Raad van State reeds verschillende malen opgemerkt heeft, dat de verwijzing naar de wijziging aangebracht in artikel 5 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levensfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens slechts gehandhaafd dient te worden indien de voormelde wet van 11 december 1998 in werking zou treden vóór de ondertekening van het thans onderzochte koninklijk besluit.

Voorts is het beter te schrijven :

"Overwegende dat de wet van 8 december 1992 ... van toepassing is;".

(1) Belgisch Staatsblad van 3 februari 1999.

Slotopmerkingen

In de Nederlandse versie van het ontwerp wordt doorlopend gewerkt met de benaming "Brusselse Franstalige dienst voor mindervaliden", gelijk die benaming te lezen staat in de vertaling van het decreet van 18 december 1998 "relatif à la création d'un service à gestion séparée mettant en oeuvre la politique d'intégration sociale et professionnelle des personnes handicapées", welke vertaling bekendgemaakt is in het Belgisch Staatsblad van 16 februari 1999, tweede uitgave. Ook wat de in de aanhef genoemde decreten betreft, wordt telkens gewerkt met de vertaling van de authentieke Franse benaming. De stellers van het ontwerp behoren uit te maken of de authentieke Franse benaming, ofwel de vertaling hiervan in het ontwerp gebezigd moet worden.

De Nederlandse tekst van het ontwerp is voor verbetering vatbaar. Bij wijze van voorbeeld worden hierna een aantal tekstvoorstellen gedaan.

Dispositief

Artikel 1

In het eerste lid zou het beter zijn te schrijven :
"de informatiegegevens waarvan sprake is" in plaats van "de informatiegegevens bedoeld", aangezien de gegevens in kwestie in artikel 3, eerste lid, niet "bedoeld" worden, maar "opgenoemd". Voorts schrijve men "taken" in plaats van

.../...

"opdrachten". De laatste opmerking geldt voor heel het ontwerp.

In het derde lid schrijve men : "De in het eerste lid genoemde toegang geldt alleen voor de leidend ambtenaar ... en voor de personeelsleden die hijzelf ... de taken die ze opgelegd krijgen."

In het vierde lid schrijve men : "... zich ertoe verbinden zich te houden aan de voorschriften voor de veiligheid en vertrouwelijkheid ... waartoe zij toegang krijgen."

Artikel 2

In de inleidende zin van het tweede lid schrijve men :

"Voor de toepassing van ... worden niet als derden beschouwd :

- de natuurlijke personen op wie ... en ... vertegenwoordigers;
- de openbare overheden en instellingen ... de informatiegegevens die eraan kunnen worden meegedeeld ...".

.../...

Artikel 3

Men schrijve : "met dezelfde regelmaat" in plaats
van "volgens dezelfde periodiciteit".

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs J.-J. STRYCKMANS,
de Heren

Y. KREINS,
P. QUERTAINMONT,

F. DELPEREE,
J. KIRKPATRICK,

premier président,
eerste voorzitter,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

Madame J. GIELISSEN,
Mevrouw

greffier assumé,
toegevoegd griffier.

Le rapport a été présenté par
M. J. REGNIER, premier auditeur
chef de section. La note du Bureau
de coordination a été rédigée et
exposée par M. E. BOSQUET,
référéndaire adjoint.

Het verslag werd uitge-
bracht door de H. J. REGNIER,
eerste auditeur-afdelingshoofd.
De nota van het Coördinatiebureau
werd opgesteld en toegelicht door
de H. E. BOSQUET, adjunct-
referendaris.

La concordance entre la version
française et la version néerlandai-
se a été vérifiée sous le contrôle
de M. J.-J. STRYCKMANS.

De overeenstemming tussen de
Franse en de Nederlandse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. J.-J. STRYCKMANS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PREMIER PRESIDENT - DE EERSTE
VOORZITTER,

J. GIELISSEN

J.-J. STRYCKMANS